

Visite guidée à Anvers

	Wandeling Antwerpen	Visite guidée à Anvers	Gidsen groep 1 = 5 leerlingen
A	Vlaeyckensgang + Schelde + Steen + Lange Wapper (beeld + legende)		Liam
B	Vleeshuis + Stadhuis + Brabofontein (+ legende) + gildenhuisen		Eline
C	Put Quinten Metsys (+ legende) Kathedraal (binnen en buiten) + monument Nello en Patrache		Timour
D	Groenplaats + Boerentoren + Beeld Rubens + Meir + Hand + Rubenshuis		Billy
E	Carolus Borromeus (binnen & buiten) + beeld Hendrik Conscience + Oude Stadsbibliotheek		Mathias

	Wandeling Antwerpen		Gidsen groep 2 = 5 leerlingen
A	Vlaeyckensgang + Schelde + Steen + Lange Wapper (beeld + legende)		Michiel
B	Vleeshuis + Stadhuis + Brabofontein (+ legende) + gildenhuisen		Karam (English) - Loes (français)
C	Put Quinten Metsys (+ legende) Kathedraal (binnen en buiten) + monument Nello en Patrache		Loes
D	Groenplaats + Boerentoren + Beeld Rubens + Meir + Hand + Rubenshuis		Wout
E	Carolus Borromeus (binnen & buiten) + beeld Hendrik Conscience + Oude Stadsbibliotheek		Tom

Vlaeyckensgang

Le Vlaeyckensgang est la ruelle la plus pittoresque d'Anvers. Le petit passage secret du Vlaeyckensgang date de l'an 1591 et relie la Hoogstraat, le Oude Koornmarkt et la Pelgrimstraat. La ruelle était le domaine des cordonniers, qui devaient aussi sonner le tocsin de la cathédrale. Aujourd'hui c'est toujours un endroit très apprécié pour écouter les concerts de carillons en été. Le nom 'vlaeykens' renvoie probablement à une maison qui vendait des flans et des gaufres. Maintenant il y a des galeries d'art et un restaurant, mais avant c'était un quartier de pauvres. Vous vous demandez pourquoi les petites maisons sont blanchies à la chaux? C'était une mesure d'hygiène prise par l'administration communale au 19e siècle contre les épidémies.

L'Escaut (de Schelde)

L'Escaut est un fleuve européen de 355 kilomètres de long. Il traverse la France, la Belgique et les Pays-Bas et il se jette dans la mer du Nord. Anvers est loin de la mer, mais on sent la marée (eb en vloed) jusqu'ici!

L'Escaut est important pour Anvers et pour la Flandre parce que c'est le deuxième plus grand port d'Europe. C'est un port international de marchandises. Le centre d'Anvers est situé sur la rive droite.

Le Steen

Le Steen date du 13^{ième} siècle et c'est le plus ancien bâtiment d'Anvers. C'est une partie d'un ancien château fortifié installé sur la rive droite de l'Escaut à Anvers. Le style du château est le style roman, un style robuste, une construction avec de grosses pierres et de petites fenêtres. Au cours de l'histoire le Steen a eu plusieurs fonctions. Selon la légende c'était la résidence du géant Druon Antigon. En réalité le château a été une prison, un musée maritime et un centre social et culturel.

Lange Wapper (statue + légende)

Cette statue en bronze représente le Lange Wapper, le Grand Wapper en français. C'est une fontaine. La légende raconte qu'il jouait de mauvais tours aux habitants de la ville d'Anvers. Il pouvait se faire très long pour regarder par les fenêtres des derniers étages des plus hautes maisons. Il apparaissait surtout la nuit et il suivait les ivrognes. Quand ils rentraient chez eux, Lange Wapper les effrayait en regardant par leur fenêtre. Parfois il se transformait en nourrisson pour pouvoir toucher les seins des mamans.

Une autre légende explique pourquoi il y a tant de statues de la Sainte Vierge sur les façades des maisons du centre historique. Les Anversois avaient découvert que Lange Wapper ne supportait pas la Vierge. Ils avaient marre de ses espiègleries et ils mettaient des statues de la Sainte Vierge sur les façades de leurs maisons. On raconte que Lange Wapper a eu peur et qu'il s'est noyé dans l'Escaut.

Vleeshuis

A Anvers on peut faire une véritable promenade à travers le temps. Au Moyen Age le rez-de-chaussée du Vleeshuis était la halle où on vendait de la viande. C'est un bel exemple de l'architecture gothique profane, non-religieuse donc. Maintenant, à l'intérieur il y a un musée d'instruments de musique. Il y a aussi une chapelle et une salle de conseil. N'oubliez pas de faire attention aux noms des rues qui entourent le Vleeshuis: ils font tous allusion à des aliments.

L'hôtel de ville

L'hôtel de ville est le centre de la politique anversoise. C'est ici que se réunissent le collège de bourgmestre et échevins, et le conseil communal. C'est un bâtiment en style Renaissance. Au 16^{ième} siècle un incendie a détruit le toit et les décorations intérieures, mais on a fait des restaurations et la décoration de la salle de mariage et la salle du conseil est impressionnante. Avant les espaces derrière les petites portes au rez-de-chaussée étaient de petits magasins pour pouvoir payer cet édifice coûteux. Dans la symétrie, la forme des fenêtres et la colonnade au rez-de-chaussée vous reconnaissez la renaissance italienne.

La fontaine de Brabo (+ légende)

Druon Antigone était un géant qui demandait un péage à tous ceux qui voulaient remonter passer par l'Escaut. Ceux qui ne payaient pas voyaient leurs mains tranchées par le géant. Un jour il a rencontré un soldat romain, Silvius Brabo. Brabo a réussi à le tuer et, pour venger les victimes, il a coupé la main du géant et il l'a jetée dans le fleuve.

Antwerpen, le nom néerlandais d'Anvers, viendrait donc de 'hand werpen', 'jeter la main' en français. Mais ça, c'est la légende. En réalité le nom serait dérivé de 'aanwerpen', c'est là où le sable du fleuve se jette sur la rive.

Les maisons des guildes

Les maisons des guildes qui entourent la Grand'place sont en style gothique ou en renaissance. Au sommet de la plupart des façades vous voyez des statues en or qui représentent ou bien des saints qui devaient protéger les guildes ou bien des animaux. Quels animaux voyez-vous?

The Vleeshuis

The 'Meat Market' is a beautiful example of non religious gothic architecture. The red and white layers

Mooi voorbeeld van profane (niet-kerkelijke) gotische architectuur. Let op de *speklagen*, ontstaan door het alternerend gebruik van rode baksteen en witte zandsteen. Het gelijkvloers diende in de late middeleeuwen als vleeshal en op de bovenverdieping beschikten de vleeshouwers over verschillende zalen, een kapel en een raadzaal. Nu is het een museum met een uitgebreide collectie muziekinstrumenten.

Vergeet niet te letten op de namen van de straten rond het Vleeshuis... Ze verwijzen allemaal naar voeding.

The City Hall of Antwerp

The Antwerp City Hall is the centre of the Antwerp politics. In the beautiful 'raadzaal' the mayor and the Aldermen take their political decisions. The style is Renaissance, inspired by the Italian palazzo's. In the 16th century a fire destroyed the roof and the interior decoration, but there has been an important renovation in the nineteenth century. Especially the Wedding Hall is impressive.

Before, little shops were situated on the ground floor, between the arcades. The city used the money to maintain the building because the renovations were extremely expensive. You recognize the typical renaissance style in the symmetric order of the construction, the form of the windows, the arcades.

The fountain of Brabo (+ the legend)

Ten tijde van Julius Caesar woonde aan de Scheldeoever de alom gevreesde reus Druoon Antigoon. Voorbijvarende schepen werden belast met een zware tol. Schippers die weigerden te betalen, bestrafte hij met het afhakken van de hand. Op zekere dag verscheen op de rivier een Romeins oorlogsschip, met aan boord de Romeinse centurion Silvius Brabo. Onze Romeinse held verzette zich tegen de betaling en een strijd op leven en dood ontstond. Brabo overwon de snode reus, hakte zijn hand af en wierp ze in de Schelde. Sindsdien noemt men deze plaats "Handwerpen", later gewijzigd in "Antwerpen". Etymologisch is de naam echter te verklaren uit de "aenwerpen", door de rivier aangeworpen gronden.

The guild houses

The guild houses on the Market Place are built in gothic and renaissance style. On top of most of them you see a golden statue of a saint, to protect the guild, or an animal. Which animals do you recognize?

Le puits de Quinten Metsys (+ légende)

Voici un puits décoré en fer forgé. La légende raconte que Quinten Metsys était un forgeron qui est tombé amoureux de la fille d'un peintre. Le père de la fille n'aimait pas que son beau-fils soit un forgeron, alors Quinten a décidé de changer de carrière.

Un jour, le père de la fille a quitté la maison et Quinten a peint une mouche sur un des tableaux du père. Quand le papa est rentré, il est entré dans son atelier, il a remarqué la mouche et il a essayé de la chasser. Quand il a compris que cette mouche avait été peinte, il a dit que celui qui savait peindre si bien pouvait marier sa fille... Quinten Metsys donc. Sur le puits vous trouvez les paroles 'De liefde maeckte van den smidt enen schilder'. 'L'amour a fait du forgeron un peintre.'

La cathédrale

La cathédrale a été construite entre 1352 et 1535). Les Anversois l'appellent 'de Onze-Lieve-Vrouwekerk', ou l'Eglise de la Sainte Vierge. C'est un exemple magnifique du style gothique, avec ses lignes verticales, ses décorations fines, ses fenêtres étroites... La tour a 123 mètres de haut.

Les Anversois s'appellent eux-mêmes 'Sinjoren'. Ce nom est dérivé du mot espagnol 'señor', ce qui veut dire que les Anversois se trouvent eux-mêmes des seigneurs importants. C'est pour cela sans doute qu'on avait prévu deux tours. Les Anversois voulaient que leur cathédrale soit plus impressionnante que la Notre-Dame de Paris. Mais... il y a encore une légende. Une des deux tours serait payé par les riches, les nobles et le clergé de la ville, la deuxième tour serait payée par les habitants, par les pauvres. Eh bien, la première tour n'a jamais été réalisé. La deuxième, celle des pauvres, c'est la tour que vous pouvez admirer ici.

A l'intérieur il y a des tableaux importants de Pierre Paul Rubens, 'L'érection de la croix' et 'La descente de la croix', des peintures en style baroque, avec beaucoup de mouvement, une composition diagonale, l'expression d'émotions, beaucoup de personnages, etc.

Le monument de Nello en Patrasche

En face de la cathédrale vous voyez le monument de Nello et Patrasche. Le livre qui raconte leur histoire connaît encore aujourd'hui une incroyable popularité aux Etats-Unis et au Japon.

Le livre raconte comment un pauvre orphelin qui a le talent du dessin, rêve de devenir comme le grand peintre Rubens. Après plusieurs aventures le petit garçon malheureux et son chien sont trouvés morts de froid devant un des tableaux de Rubens accrochés dans la cathédrale.

La Groenplaats

Jusqu'au 18^e siècle, la Place Verte (de Groenplaats) était le cimetière central d'Anvers. Pendant l'occupation autrichienne, l'empereur Joseph II interdisait d'enterrer les corps des défunts dans l'enceinte de la ville. Le cimetière fut transformé en place et les défunts furent enterrés en dehors de la ville. En 1843, la statue de Rubens, sculptée par Guillaume Geefs, fut érigée sur la place.

Statue de Rubens

Pierre Paul Rubens (1577-1640) était déjà de son vivant un peintre baroque, dessinateur et diplomate célèbre. Il vivait et travaillait à Anvers. La statue a été réalisée par le sculpteur Willem Geefs au 19^e siècle.

Boerentoren

Tout au bout du Meir se dresse la Tour des Paysans. Le bâtiment de forme cubique, qui abrite les bureaux de la KBC, était considéré, en 1928, comme le premier gratte-ciel d'Europe. Il est un des symboles de la ville d'Anvers, avec la tour de la cathédrale.

Le Meir

Le Meir est l'une des rues les plus importantes d'Anvers. Avant il y avait un marais. Au 13^e - 14^e siècles on l'a recouvert de pavés et de riches marchands y ont fait construire des maisons magnifiques.

Il y a même un palais, le Palais Royal. Il date du 18^e siècle. En 1812 Napoléon en a fait sa résidence personnelle lors de ses visites à Anvers. Après la révolution belge en 1830, le palais est devenu propriété de l'Etat et la famille royale belge l'a occupé. Récemment il est passé aux mains de la Communauté flamande qui en a fait un 'palais public'.

La Main sur le Meir

La sculpture de la Main figure sur beaucoup de photos prises par les touristes. Il symbolise la main du géant Druon Antigon. vous a déjà raconté cette légende.

Rubenshuis

La maison de Rubens est composée d'une maison d'habitation de style Renaissance flamande et d'un atelier en baroque italien. Les deux parties sont reliées par un portique monumental. Le grand peintre flamand y a habité au 17^e siècle. Il y a même un beau jardin, au milieu de la ville !

L'église Charles Borromée (extérieur et intérieur)

Cette église est un bel exemple de l'architecture baroque du 17^e siècle. Quelles caractéristiques typiques du style baroque reconnaissez-vous? (le grand nombre d'éléments décoratifs, les niches, les lignes courbes...). La façade forme comme un autel sur la place Conscience. Au temps de la Contre-réforme on voulait intriguer les gens qui passaient devant l'église et leur donner envie d'entrer dans l'église. On peut voir la tour de l'église de l'autre côté, derrière l'église donc.

L'intérieur est aussi typiquement baroque. L'entrée est gratuite, entrons donc...

La statue de Hendrik Conscience

Cet écrivain anversois né en 1812 et mort en 1883 a écrit le livre 'Le lion de Flandre'. On dit toujours qu'il est l'auteur qui a appris à lire au peuple flamand. Quels éléments indiquent que cette statue représente un écrivain?

L'ancienne bibliothèque de la Ville

Ce n'est plus une vraie bibliothèque. Dans le bâtiment il y a un intérieur magnifique et on peut y consulter des archives et de très vieux livres.

<http://plusmagazine.levif.be/loisirs/decouverte-du-coeur-historique-d-anvers/article-normal-464143.html>